



В РАМКАХ XI МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ESP, EAP, EMI IN THE CONTEXT OF HIGHER EDUCATION
В МИСИС

пройдет

**ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«Гибридный интеллект: архитектура
взаимодействия человека и ИИ для целей
перевода и обучения переводу»
30 мая 2026 года**

Уважаемые коллеги!

Приглашаем вас на **I Практическую конференцию**, где планируется обсудить, как искусственный интеллект уже меняет переводческую отрасль и обучение будущих специалистов.

В программе: живое обсуждение реальных кейсов, практические примеры внедрения нейросетей в рабочие процессы и обучение переводу, а также открытый обмен опытом между практиками, разработчиками ИТ-решений для переводчиков и преподавателями перевода.

В программе — обсуждение актуальных аспектов работы с ИИ:

- **БЯМ в переводческом процессе:** стратегии пред- и постредактирования, адаптация рабочих потоков;
- **Оценка и повышение качества перевода:** новые метрики, критерии качества в условиях использования нейросетей;
- **Практические и этические вопросы:** безопасность данных, конфиденциальность, эффективный промптинг, обучение работе с ИИ-инструментами;

- **Дискуссии о:** перспективах развития отрасли и обмен опытом между практиками, преподавателями и разработчиками.

Конференция станет площадкой для профессионального диалога о том, как максимально эффективно и ответственно использовать потенциал ИИ в переводческой деятельности.

Мы приглашаем выступить:

- переводчиков с опытом внедрения/использования ИИ;
- представителей переводческих компаний, разработавших собственные решения на основе ИИ;
- представителей компаний-разработчиков решений на основе ИИ;
- преподавателей;
- студентов с интересными кейсами.

Дата проведения: **30 мая 2026 года**

Время проведения: **10:00-20:00 с перерывом на обед**

Место проведения: **Точка рождения инноваций МИСИС, г.Москва, Ленинский проспект, д. 6, стр. 7, м. Октябрьская**

По вопросам регистрации в качестве выступающих и участников обращаться к ответственному секретарю конференции – Горн Евгении Александровне лично или по электронной почте gorn.ea@misis.ru.

Важно! Для того, чтобы попасть в здание, нужно пройти [регистрацию](#) и взять с собой паспорт.

Информацию о мероприятии в целом можно найти по [ссылке](#).

Предварительная программа. 30 мая (сб)

Время	Выступающий	Содержание
9:30-09:55	Регистрация	
09:55	Организаторы	Приветственное слово
10:30	Александр Цемахман	Большие языковые модели в финансово-экономическом переводе: опыт Банка России
11:00	Александр Ковальчук	Чем полезны нейросети при обучении студентов в программах автоматизированного перевода
11:30	Юрий Водостой	Сквозное использование ИИ в переводческой компании: производство, разработка, преподавание, стратегия
12:00	Дмитрий Троицкий	Почему нейросети не могут переводить дефектные тексты (с убийственными примерами)
12:30	Никита Звонилкин	Интеграция LLM в CAT: архитектурные решения и передовой функционал
13:00	Ксения Горелова	Проверка качества ИИ-перевода в CAT-сервисах
13:30	Обед	
14:30	Кейсы МИСИС	
15:30	Платформа Перевода, Екатерина Белова	Какие технологии, процессы и навыки актуальны сейчас, будут актуальны через 5 и 10 лет. Практические кейсы
16:00	Custom.mt ТВД	Тренды и принципы работы агентных систем в локализации
16:30	iSi Надежда Фокина	Гибридный интеллект в эпоху преобразований
17:00	Круглый стол: <i>мод. Арсен Лазурский</i> Елена Кислова (TFR) Илья Мищенко (Литерра) Яна Матросова (Яндекс) Антон Хрипков (НЛМК) Ирина Рыбникова (Custom.mt) Михаил Гилин (МИСИС)	Преимущества и риски внедрения LLM в процесс подготовки и профреализации переводчиков
18:00	Нетворкинг+закрытие	